**صحت**

**افشار، ایرج**

**سید علی**

در آخرین صفحهء نسخهء خطی تفسیری عربی(که نسخهء مورخ رمضان 664 آن را اخیرا دوستی به ارائه کرد تا برای کتابخانهء دانشگاه خرید شود)قطعه‏ای فارسی در باب‏ «صحت»که خط آن از همان قرن هفتم هجری است کتابت شده و در بالای آن گفته شده است‏ که«سید علی فرماید»و از وضع و بیت آخر برمی‏آید که ورق بعدی آن‏ افتاده است.

درین قطعه نکته‏ای قابل توجه است یعنی استعمال«بامدادی»بجای«بامداد»و چون‏ می‏دانیم که دال و یاء در لهجه‏های ایرانی باهم قابل تبدیل است این مورد هم یکی از آن موارد است.چه من تاکنون بامداد را به صورت بامدای در نسخه ندیده‏ام.از این تبدیل‏ در لهجهء یزدی هنوز هم دیده می‏شود مانند«همساده»و«پاده»بجای همسایه و پایه و«مایه» بجای ماده.

امیدست محققانی که این شاعر را می‏شناسند او را معرفی کنند.

ایرج افشار

نعمتی ماورای صحت نیست‏ هیچ چیزی بجای صحت نیست‏ از خوشیها(ی)عمر بیگانه است‏ هر تنی که آشنای صحت نیست‏ بس خراب است آن درون که ورا از برون کدخدای صحت نیست‏ به غنیمت شمار صحت را که غنا جز غنای صحت نیست‏ از سلاطین و از ملوک جهان‏ کیست آنکو گدای صحت نیست‏ خفتهء بستر سقم داند که به از بوریای صحت نیست‏ شب عیش ار خوشست با محبوب‏ خوشتر از بامدای صحت نیست‏ و انکه برگ و نوا بسی دارد همه همچون نوای صحت نیست‏ هر عطایی که مردمان را هست‏ آن عطا چون عطای صحت نیست‏ هرچه خواهند از خدا به دعا بهترین از دعای صحت نیست‏ دائما دل شکسته خواهد بود آنکه را مومیای صحت نیست‏ مرهم چشم دردمندان را بهتر از توتیای صحت نیست‏ هرچه پوشی تو نجم‏1زیباتر بر قدت چون قبای صحت نیست

(1)-نجم به معنی پارچه‏ای است که در روزهای عید و جشن برای جمع کردن پول می- گسترده‏اند(فرهنگ نفیسی).